

#	ID	en-us {en-us}	sk-sk {sk-sk}	State
1[1]	1:22	Legal and Ethical Business Practices:<CharacterStyleRange> <sup>1</sup> VF Authorized Facilities must fully comply with all applicable local, state, federal, national, and international laws, rules and regulations including those relating to wages, hours, employment, labor, health and safety, the environment, immigration and the apparel and footwear industry.	Zákonné a etické obchodné postupy:<CharacterStyleRange> <sup>1</sup> Autorizované zariadenia spoločnosti VF musia v plnom rozsahu dodržiavať všetky platné miestne, štátne, federálne, národné a medzinárodné zákony, predpisy a nariadenia vrátane tých, ktoré sa týkajú miezd, hodín, zamestnania, práce, bezpečnosti a ochrany zdravia, životného prostredia, prisťahovalectva a odevného a obuvníckeho priemyslu.	Signe d off
2[1]	1:23	VF Authorized Facilities must be ethical in their business practices.	Autorizované zariadenia spoločnosti VF sa musia pri svojich obchodných postupoch riadiť etickými zásadami.	Signe d off
3[1]	1:25	Child/Juvenile Labor:<CharacterStyleRange> <sup>1</sup> No person shall be employed at an age younger than 15 or under the age for completing compulsory education in the country of manufacture, whichever is higher.	Práca detí/mladistvých:<CharacterStyleRange> <sup>1</sup> Je zakázané zamestnať osobu mladšiu ako 15 rokov, resp. mladšiu než je vek ukončenia povinnej školskej dochádzky v krajine výroby – podľa toho, ktorý vek je vyšší.	Signe d off
4[1]	1:26	VF Authorized Facilities must observe all legal requirements for work of employees under 18 years of age, particularly those pertaining to hours of work and working conditions.	Autorizované zariadenia spoločnosti VF musia dodržiavať všetky zákonné požiadavky na prácu zamestnancov mladších ako 18 rokov, najmä tie, ktoré sa týkajú pracovnej doby a pracovných podmienok.	Signe d off
5[1]	1:28	Forced Labor:<CharacterStyleRange> <sup>1</sup> VF Authorized Facilities shall not use involuntary or forced labor, including indentured labor, bonded labor or any other form of forced labor, including human trafficking.	Nútená práca:<CharacterStyleRange> <sup>1</sup> Autorizované zariadenia spoločnosti VF nesmú využívať nedobrovoľnú alebo nútenú prácu vrátane sezónnej, nútenej alebo akejkoľvek inej formy povinnej práce vrátane obchodovania s ľuďmi.	Signe d off
6[1]	1:30	Wages and Benefits:<CharacterStyleRange> <sup>1</sup> Every worker has a right to compensation for a regular work week that is sufficient to meet the worker's basic needs and provide some discretionary income.	Mzdy a výhody:<CharacterStyleRange> <sup>1</sup> Každý pracovník má právo na odmenu za bežný pracovný týždeň, ktorá je dostatočná na uspokojenie základných potrieb pracovníka a zabezpečuje istý diskrečný príjem.	Signe d off

7[1]	1:31	VF Authorized Facilities must compensate their employees fairly by providing compensation packages comprised of wages and benefits that, at the very least, comply with legally mandated minimum standards or the prevailing industry wage, whichever is higher, and shall provide any benefits required by law.	Autorizované zariadenia spoločnosti VF musia svojich zamestnancov spravodlivo odmeňovať poskytovaním kompenzačných balíkov pozostávajúcich z miezd a výhod, ktoré prinajmenšom spĺňajú zákonom stanovené minimálne štandardy alebo bežnú priemernú mzdu v sektore (podľa toho, ktorá hodnota je vyššia) a sú povinné poskytnúť všetky zákonom požadované výhody.	Signed off
8[1]	1:32	Employees must be fully compensated at a premium rate for overtime according to local law and each employee must be provided with a clear, written accounting for each pay period.	Zamestnanci musia byť v plnom rozsahu odmenení zvýšenou sadzbou za nadčasy podľa miestnych zákonov a každý zamestnanec musí mať k dispozícii jasné, písomné zúčtovanie za každé výplatné obdobie.	Signed off
9[1]	1:33	Where compensation does not meet workers' basic needs and provide some discretionary income VF Authorized Facilities should work with VF to make improvements and take other appropriate actions that seek to progressively realize a level of compensation that does.	Ak odmena nespĺňa základné potreby pracovníkov a nezabezpečuje istý diskrečný príjem, autorizované zariadenia spoločnosti VF pracujú so spoločnosťou VF na zlepšení a prijímú ďalšie primerané opatrenia, ktorých cieľom je postupne dosiahnuť požadovanú úroveň kompenzácie.	Signed off
10[1]	1:35	Hours of Work: <CharacterStyleRange> <sup>1</sup> VF Authorized Facilities must comply with the legal limitations on regular and overtime hours in the jurisdiction in which they manufacture.	Pracovná doba: <CharacterStyleRange> <sup>1</sup> Autorizované zariadenia spoločnosti VF musia spĺňať zákonné obmedzenia týkajúce sa bežnej pracovnej doby a práce nadčas platné v jurisdikcii, v ktorej pôsobia.	Signed off
11[1]	1:36	Employees must not be required, except in extraordinary circumstances, to work more than sixty hours per week including overtime or the local legal requirement, whichever is less.	S výnimkou mimoriadnych okolností zamestnanci nie sú povinní pracovať viac ako šesťdesiat hodín týždenne vrátane nadčasov alebo miestnych právnych požiadaviek, podľa toho, ktorá z týchto možností predstavuje kratšiu dobu.	Signed off
12[1]	1:37	A regular work week shall not exceed 48 hours.	Bežný pracovný týždeň nesmie presiahnuť 48 hodín.	Signed off
13[1]	1:38	All overtime must be consensual and not requested on a regular basis.	Všetky nadčasy musia byť konsenzuálne a od pracovníkov sa nesmú žiadať na pravidelnej báze.	Signed off
14[1]	1:39	All employees will be entitled to at	Všetci zamestnanci budú mať právo na	Signed off

		least 24 hours of consecutive rest in every seven-day period.	odpočinok v trvaní minimálne 24 hodín po každom sedemdňovom období.	d off
15[1]	1:41	Freedom of Association and Collective Bargaining:<CharacterStyleRange> <sup>1</sup> VF Authorized Facilities shall recognize and respect the right of employees to freedom of association and collective bargaining.	Sloboda združovania a kolektívne vyjednávanie:<CharacterStyleRange> <sup>1</sup> Autorizované zariadenia spoločnosti VF uznávajú a rešpektujú právo zamestnancov na slobodu združovania a na kolektívne vyjednávanie.	Signe d off
16[1]	1:42	No employee shall be subject to harassment, intimidation or retaliation in their efforts to freely associate or bargain collectively.	Žiadny zamestnanec nesmie byť vystavený obťažovaniu, zavražďovaniu alebo odvetným opatreniam v súvislosti so svojím úsilím slobodne sa združovať alebo viesť kolektívne vyjednávanie.	Signe d off
17[1]	1:44	Health and Safety:<CharacterStyleRange> <sup>1</sup> VF Authorized Facilities must provide their employees with a clean, safe and healthy work environment, designed to prevent accidents and injury to health arising out of or occurring during the course of work.	Zdravie a bezpečnosť:<CharacterStyleRange> <sup>1</sup> Autorizované zariadenia spoločnosti VF musia svojim zamestnancom zabezpečiť čisté, bezpečné a zdravé pracovné prostredie, ktoré je navrhnuté tak, aby ich chránilo pred nehodami a úrazmi, ktoré môžu vzniknúť alebo sa môžu vyskytnúť počas práce.	Signe d off
18[1]	1:45	VF Authorized Facilities are required to comply with all applicable, legally mandated standards for workplace health and safety in the countries and communities in which they operate.	Od autorizovaných zariadení spoločnosti VF sa vyžaduje, aby spĺňali všetky platné právne záväzné normy týkajúce sa ochrany zdravia a bezpečnosti na pracovisku v krajinách a spoločenstvách, v ktorých pôsobia.	Signe d off
19[1]	1:46	Principle 1	1. zásada	Signe d off
20[1]	1:47	Principle 2	2. zásada	Signe d off
21[1]	1:48	Principle 3	3. zásada	Signe d off
22[1]	1:49	Principle 4	4. zásada	Signe d off
23[1]	1:50	Principle 5	5. zásada	Signe d off
24[1]	1:51	Principle 6	6. zásada	Signe d off

25[1]	1:52	Principle 7	7. zásada	Signe d off
26[1]	1:53	GLOBAL COMPLIANCE PRINCIPLES	ZÁSADY VŠEOBECNÉHO DODRŽIAVANIA PREDPISOV	Signe d off
27[1]	1:54	For VF Authorized Facilities	Pre autorizované zariadenia spoločnosti VF	Signe d off
28[1]	1:57	At VF Corporation, we are a Purpose-led, performance-driven and value-creating organization.	VF Corporation je organizácia, ktorá ide za svojimi cieľmi, motivujú ju výsledky a vytvára hodnoty.	Signe d off
29[1]	1:58	Our success is built on a culture of integrity, empathy, curiosity, perseverance and courage.	Náš úspech je založený na kultúre čestnosti, empatie, zvedavosti, vytrvalosti a odvahy.	Signe d off
30[1]	1:59	These values extend to the expectations we have of those with whom we do business.	Tieto hodnoty sa odzrkadľujú aj v očakávaniach voči tým, s ktorými podnikáme.	Signe d off
31[1]	1:60	These Global Compliance Principles apply to all facilities that produce goods for VF or any of our subsidiaries, divisions, or affiliates, including facilities owned and operated by VF and our contractors, agents and suppliers, referred to in this document as VF Authorized Facilities.	Tieto zásady všeobecného dodržiavania predpisov sa vzťahujú na všetky zariadenia, ktoré vyrábajú tovar pre spoločnosť VF alebo niektorú z našich dcérskych spoločností, divízií alebo pridružených spoločností vrátane zariadení, ktoré spoločnosť VF vlastní a prevádzkuje, a vrátane našich zmluvných partnerov, zástupcov a dodávateľov, ktorí sú v tomto dokumente označovaní ako autorizované zariadenia spoločnosti VF.	Signe d off
32[1]	1:61	While these Global Compliance Principles set forth the basic requirements that must be met in order to do business with us, we strongly encourage VF Authorized Facilities to exceed these principles and to promote best practices and continuous improvement throughout all of their facilities.	Hoci tieto zásady všeobecného dodržiavania predpisov stanovujú základné požiadavky, ktorých splnenie je podmienkou spolupráce s nami, dôrazne odporúčame, aby boli autorizované zariadenia spoločnosti VF pri presadzovaní týchto zásad prísnejšie a aby podporovali osvedčené postupy a neustále zlepšovanie vo všetkých svojich zariadeniach.	Signe d off
33[1]	1:94	Nondiscrimination: <CharacterStyleRange> <sup>1</sup> Employment – including hiring, remuneration, benefits, advancement, termination and retirement – shall be based on ability and not on any other	Eliminácia akejkolvek diskriminácie: <CharacterStyleRange> <sup>1</sup> Pracovný vzťah – vrátane prijímania pracovných síl, odmien, výhod, povýšenia, ukončenia pracovného vzťahu a odchodu do dôchodku – bude vyplývať zo	Signe d off

		personal characteristics.	schopností, a nie z iných osobných charakteristík.	
34[1]	1:95	VF Authorized Facilities may not discriminate on the basis of race, color, gender, age, national origin, ethnic origin, religion, sexual orientation, gender identity or expression, marital status, citizenship, disability, protected veteran status, HIV/AIDS status or any other legally protected factor.	Autorizované zariadenia spoločnosti VF nesmú ľudí diskriminovať na základe rasy, farby pleti, pohlavia, veku, národnostného pôvodu, etnického pôvodu, náboženstva, sexuálnej orientácie, pohlavnej identity alebo prejavu, rodinného stavu, občianstva, zdravotného postihnutia, statusu chráneného veterána, infikovania vírusom HIV/ochorenia AIDS ani na základe žiadneho iného faktora, ktorého ochrana je zadefinovaná v legislatíve.	Signe d off
35[1]	1:97	Harassment: <CharacterStyleRange> <sup>1</sup> VF Authorized Facilities must treat all employees with respect and dignity.	Obťažovanie: <CharacterStyleRange> <sup>1</sup> Autorizované zariadenia spoločnosti VF musia so všetkými zamestnancami zaobchádzať s úctou a dôstojne.	Signe d off
36[1]	1:98	VF Authorized Facilities may not subject employees to corporal punishment, physical, sexual, psychological or verbal harassment or abuse.	Autorizované zariadenia spoločnosti VF nesmú zamestnancov vystavovať telesným trestom, telesnému, sexuálnemu, psychickému alebo slovnému obťažovaniu alebo zneužívaniu.	Signe d off
37[1]	1:99	VF Authorized Facilities may not use monetary fines as a disciplinary practice.	Autorizované zariadenia spoločnosti VF nesmú ako disciplinárny postup využívať peňažné pokuty.	Signe d off
38[1]	1:10 1	Women's Rights: <CharacterStyleRange> <sup>1</sup> VF Authorized Facilities must ensure that women workers receive equal remuneration, including benefits, equal treatment, equal evaluation of the quality of their work and equal opportunity to fill all positions open to male workers.	Práva žien: <CharacterStyleRange> <sup>1</sup> Autorizované zariadenia spoločnosti VF musia zabezpečiť, aby ženy dostávali rovnakú odmenu vrátane výhod, aby sa s nimi rovnako zaobchádzalo, aby sa rovnako hodnotila kvalita ich práce a aby mali rovnaké možnosti na obsadenie všetkých pracovných miest, o ktoré sa môžu uchádzať muži.	Signe d off
39[1]	1:10 2	Pregnancy tests will not be a condition of employment, nor will they be demanded of employees.	Tehotenské testy nie sú podmienkou pracovného vzťahu, ani nebudú od zamestnancov požadované.	Signe d off
40[1]	1:10 3	Workers who take maternity leave (of a duration determined by local	Pracovníčky, ktoré čerpajú materskú dovolenku (v trvaní určenom miestnymi	Signe d off

		and national laws) will not face dismissal nor threat of dismissal, loss of seniority or deduction of wages, and will be able to return to their former or comparable employment at the same rate of pay and benefits.	a vnútroštátnymi zákonmi), nebudú čeliť prepusteniu ani hrozbe prepustenia, strate odslužených rokov ani odpočítaniu mzdy a budú sa môcť vrátiť na svoju predchádzajúcu alebo porovnateľnú pozíciu za rovnakú mzdu a výhody.	
41[1]	1:10 4	Workers will not be forced or pressured to use contraception.	Pracovníci nebudú nútení používať antikoncepciu.	Signe d off
42[1]	1:10 5	Workers will not be exposed to hazards, including glues and solvents, which may endanger their safety, including their reproductive health.	Pracovníci nebudú vystavení nebezpečenstvu, vrátane lepidiel a rozpúšťadiel, ktoré môžu ohroziť ich bezpečnosť vrátane reprodukčného zdravia.	Signe d off
43[1]	1:10 6	Facilities shall provide appropriate services and accommodation to women workers in connection with pregnancy.	Zariadenia sú povinné tehotným pracovníčkam poskytnúť primerané služby a komfort.	Signe d off
44[1]	1:10 8	Subcontracting: <CharacterStyleRange> <sup>1</sup> VF Authorized Facilities will not use subcontractors in the manufacturing of VF products or components without VF's written approval and only after the subcontractor has agreed to comply with these Global Compliance Principles.	Využívanie subdodávateľov: <CharacterStyleRange> <sup>1</sup> Autorizované zariadenia spoločnosti VF pri výrobe výrobkov alebo komponentov spoločnosti VF nevyužívajú subdodávateľov bez písomného súhlasu spoločnosti VF. Ak im bol taký súhlas udelený, subdodávateľ je rovnako povinný súhlasiť s týmito zásadami všeobecného dodržiavania predpisov.	Signe d off
45[1]	1:11 0	Worker Residence (Dormitory): <CharacterStyleRange> <sup>1</sup> Dormitories of VF Authorized Facilities must provide a clean, safe and healthy residence environment.	Ubytovanie pre pracovníkov (ubytovňa): <CharacterStyleRange> <sup>1</sup> Ubytovne autorizovaných zariadení spoločnosti VF musia zabezpečiť čisté, bezpečné a zdravé prostredie.	Signe d off
46[1]	1:11 1	The dormitory design must provide adequate privacy, security and freedom of movement for all occupants.	Ubytovňa musí všetkým ubytovaným zabezpečiť primerané súkromie, bezpečnosť a slobodu pohybu.	Signe d off
47[1]	1:11 2	Dormitory facilities must comply with all applicable, legally mandated standards for public domiciles in the countries and communities in which they operate.	Ubytovacie zariadenia musia spĺňať všetky právne záväzné normy týkajúce sa verejného pobytu platné v krajinách a spoločenstvách, v ktorých pôsobia.	Signe d off
48[1]	1:11	Facility Security:	Zabezpečenie zariadenia:	Signe

]	4	<CharacterStyleRange> <sup>1</sup> All VF Authorized Facilities must establish facility security procedures to guard against the introduction of non-manifested cargo into outbound shipments.	<CharacterStyleRange> <sup>1</sup> Všetky autorizované zariadenia spoločnosti VF musia zaviesť bezpečnostné postupy na ochranu pred vstupom nevykázaného nákladu do odchádzajúcich zásielok.	d off
49[1 ]	1:11 5	Such items would include drugs, biological agents, explosives, weapons, radioactive materials, undocumented migrants/stowaways and other contraband.	K takýmto položkám by mohli patriť drogy, biologické agenty, výbušniny, zbrane, rádioaktívne materiály, nelegálni migranti/pasažieri a iné pašované predmety.	Signe d off
50[1 ]	1:11 7	Product Labeling: <CharacterStyleRange> <sup>1</sup> All VF Authorized Facilities must accurately label our products with the country of origin in compliance with the laws of the United States and those of the country of manufacture.	Označovanie výrobkov: <CharacterStyleRange> <sup>1</sup> Všetky autorizované zariadenia spoločnosti VF musia na našich výrobkoch presne označiť krajinu pôvodu v súlade s právnymi predpismi Spojených štátov a zákonov krajiny, kde sa naše výrobky vyrábajú.	Signe d off
51[1 ]	1:11 8	For products shipped to countries other than the United States, the laws of the importing country will prevail.	V prípade výrobkov odosielaných do iných krajín než sú Spojené štáty budú mať prednosť zákony dovážajúcej krajiny.	Signe d off
52[1 ]	1:12 0	Environment: <CharacterStyleRange> <sup>1</sup> VF Authorized Facilities must comply with all laws and regulations relating to environmental protection in the countries in which they operate.	Životné prostredie: <CharacterStyleRange> <sup>1</sup> Autorizované zariadenia spoločnosti VF musia dodržiavať všetky zákony a predpisy týkajúce sa ochrany životného prostredia v krajinách, v ktorých pôsobia.	Signe d off
53[1 ]	1:12 1	Facilities should have policies and procedures in place to ensure environmental impacts are minimized with respect to energy, air emissions, water, waste, hazardous materials and other significant environmental risks.	Zariadenia by mali mať zavedené zásady a postupy na zabezpečenie minimalizácie vplyvu na životné prostredie z hľadiska energie, emisií do ovzdušia, vody, odpadu, nebezpečných materiálov a iných významných environmentálnych rizík.	Signe d off
54[1 ]	1:12 2	Facilities are expected to make sustainable improvements in environmental performance and require the same of their suppliers and subcontractors.	Predpokladá sa, že zariadenia zabezpečia trvalo udržateľné zlepšenia v oblasti životného prostredia a to isté budú požadovať aj od svojich dodávateľov a subdodávateľov.	Signe d off

55[1 ]	1:12 4	Informed Workplace: <CharacterStyleRange> <sup>1</sup> VF Authorized Facilities should inform employees about all workplace standards orally and through the posting of standards in a prominent place and undertake other efforts to educate employees about the standards on a regular basis.	Informované pracovisko: <CharacterStyleRange> <sup>1</sup> Autorizované zariadenia spoločnosti VF by mali zamestnancov informovať o všetkých normách na pracovisku ústne a prostredníctvom zverejňovania noriem na výraznom mieste a mali by sa aj inak usilovať pravidelne svojich zamestnancov o týchto normách vzdelávať.	Signe d off
56[1 ]	1:12 6	Monitoring and Compliance: <CharacterStyleRange> <sup>1</sup> VF Authorized Facilities must maintain on site all documentation necessary to demonstrate compliance with these Global Compliance Principles.	Monitorovanie a dodržiavanie zásad: <CharacterStyleRange> <sup>1</sup> Autorizované zariadenia spoločnosti VF musia uchovávať všetku dokumentáciu potrebnú na preukázanie plnenia týchto zásad všeobecného dodržiavania predpisov.	Signe d off
57[1 ]	1:12 7	VF and its subsidiaries will undertake affirmative measures, such as announced and unannounced on-site inspections of production facilities, to monitor compliance with these Global Compliance Principles.	Spoločnosť VF a jej dcérske spoločnosti prijímú kontrolné opatrenia (napríklad ohlásené a neohlásené kontroly výrobných zariadení), aby mohli monitorovať plnenie týchto zásad všeobecného dodržiavania predpisov.	Signe d off
58[1 ]	1:12 8	VF Authorized Facilities must allow VF representatives full access to production facilities, employee records and employees for confidential interviews in connection with monitoring visits.	Autorizované zariadenia spoločnosti VF sú povinné zástupcom spoločnosti VF umožniť úplný prístup do výrobných zariadení, k záznamom zamestnancov a k zamestnancom v rámci dôverných pohovorov v súvislosti s monitorovacími návštevami.	Signe d off
59[1 ]	1:12 9	In addition, VF Authorized Facilities must respond promptly to reasonable inquiries by VF representatives concerning the subjects addressed in the audit.	Autorizované zariadenia spoločnosti VF sú navyše povinné bezodkladne reagovať na primerané otázky zo strany zástupcov spoločnosti VF týkajúce sa tém riešených v rámci auditu.	Signe d off
60[1 ]	1:13 0	VF Authorized Facilities must never offer gifts, cash or other incentives to influence a business decision or to retain business with VF.	Autorizované zariadenia spoločnosti VF nesmú nikdy ponúkať dary, peňažné prostriedky alebo iné stimuly na ovplyvňovanie obchodného rozhodnutia alebo na udržanie obchodu so spoločnosťou VF.	Signe d off
61[1 ]	1:13	Principle 8	8. zásada	Signe



	1			d off
62[1]	1:13	Principle 9	9. zásada	Signe d off
]	2			
63[1]	1:13	Principle 10	10. zásada	Signe d off
]	3			
64[1]	1:13	Principle 11	11. zásada	Signe d off
]	4			
65[1]	1:13	Principle 12	12. zásada	Signe d off
]	5			
66[1]	1:13	Principle 13	13. zásada	Signe d off
]	6			
67[1]	1:13	Principle 14	14. zásada	Signe d off
]	7			
68[1]	1:13	Principle 15	15. zásada	Signe d off
]	8			
69[1]	1:13	Principle 16	16. zásada	Signe d off
]	9			
70[1]	1:14	Principle 17	17. zásada	Signe d off
]	0			
71[1]	1:14	GLOBAL COMPLIANCE PRINCIPLES	ZÁSADY VŠEOBECNÉHO DODRŽIAVANIA PREDPISOV	Signe d off
]	1			
72[1]	1:14	Violations of these Global Compliance Principles will be appropriately remedied at the cost of the facility.	Porušenie týchto zásad všeobecného dodržiavania predpisov sa rieši primerane na náklady zariadenia.	Signe d off
]	3			
73[1]	1:14	VF reserves the right to take necessary measures to ensure future compliance with these Global Compliance Principles.	Spoločnosť VF si vyhradzuje právo prijať potrebné opatrenia na zabezpečenie dodržiavania týchto zásad všeobecného dodržiavania predpisov v budúcnosti.	Signe d off
]	4			
74[1]	1:14	Failure to comply with these Global Compliance Principles may result in termination of the relationship between VF and the Authorized Facility.	Nedodržanie týchto zásad všeobecného dodržiavania predpisov môže mať za následok ukončenie vzťahu medzi spoločnosťou VF a autorizovaným zariadením.	Signe d off
]	5			
75[1]	1:14	November 2018	November 2018	Signe d off
]	6			